

СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY



УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

Пам'ятаймо про Україну!

VOL. CII, No. 212. JERSEY CITY and NEW YORK.

WEDNESDAY, NOVEMBER 8, 1995.

CENTS 75 ЦЕНТІВ

ДЖЕРСІ СІТІ / НЬО ЙОРК

СЕРЕДА, 8-го Листопада 1995 р.

Ч. 212. РІК CII.

Л. Кучма висловив співчуття з приводу вбивства І. Рабіна

Київ (УНІАР). — 5-го листопада Президент України Леонід Кучма надіслав президентові Ізраїлю Езерові Вайцманові ноту, в якій від себе особисто й від імені народу України висловив співчуття та надіслав послання президентові Ізраїлю Езерові Вайцманові, керівництву та народу Ізраїля глибоке співчуття з приводу вбивства прем'єр-міністра Ізраїля, видатного політичного діяча світового масштабу Ісак Рабіна.

«Визначний внесок Ісака Рабіна у справу пошуку формули миру на Близькому Сході, — сказано в ноті, — назавжди вписав його ім'я в історію. Загибель прем'єр-міністра — це не тільки трагедія для народу Ізраїля, але й тяжкий удар по процесі мирного врегулювання в регіоні. Хотів би висловити впевненість, що цей процес попри всі перешкоди буде успішно завершений».

В Україні особливо переживають цю втрату, адже Ісак Рабін, якого Україна нещодавно сердечно вітала у себе, зробив багато для встановлення доброзичливих відносин між нашими державами. Лише кілька днів тому я зустрічався з Ісак Рабіном у штаб-квартирі ООН, де ми обговорювали наші подальші спільні кроки на шляху ефективного розбудови українсько-ізраїльського співробітництва.

Хотів би Вас запевнити, пане Президенте, що Україна і надалі слідуватиме курсом зміцнення відносин між нашими державами.

Прошу передати глибокі співчуття рідним і близьким Ісака Рабіна».

Л. Кучма та прем'єр-міністр Євген Марчук надіслали також телеграми співчуття виконуєчому обов'язки прем'єр-міністра Ізраїля Шімоню Перезові.

6-го листопада Президент України, міністр закордонних справ Геннадій Удовенко та народний депутат Едуард Гурвіч вилетіли до Єрусалиму для участі у похоронах І. Рабіна.

У Києві відбулися зустрічі з керівниками української дипломатії та представниками української діаспори.

Учасники засідання розглянули біля 30 питань, що стосувалися військового і військово-технічного співробітництва. Переважна більшість документів торкалася організації та фінансового забезпечення миротворчих операцій на теренах СНД.

Міністри оборони підтримали ідею оборонного відомства Російської Федерації про необхідність надання допомоги Грузії, Киргизії та Таджикистану для вдосконалення системи протракетної оборони у цих державах, а Казахстану, Вірменії та Узбекистану — (Закінчення на стор. 3)

Учасники засідання розглянули біля 30 питань, що стосувалися військового і військово-технічного співробітництва. Переважна більшість документів торкалася організації та фінансового забезпечення миротворчих операцій на теренах СНД.

Міністри оборони підтримали ідею оборонного відомства Російської Федерації про необхідність надання допомоги Грузії, Киргизії та Таджикистану для вдосконалення системи протракетної оборони у цих державах, а Казахстану, Вірменії та Узбекистану — (Закінчення на стор. 3)

Учасники засідання розглянули біля 30 питань, що стосувалися військового і військово-технічного співробітництва. Переважна більшість документів торкалася організації та фінансового забезпечення миротворчих операцій на теренах СНД.

Міністри оборони підтримали ідею оборонного відомства Російської Федерації про необхідність надання допомоги Грузії, Киргизії та Таджикистану для вдосконалення системи протракетної оборони у цих державах, а Казахстану, Вірменії та Узбекистану — (Закінчення на стор. 3)

Учасники засідання розглянули біля 30 питань, що стосувалися військового і військово-технічного співробітництва. Переважна більшість документів торкалася організації та фінансового забезпечення миротворчих операцій на теренах СНД.

Міністри оборони підтримали ідею оборонного відомства Російської Федерації про необхідність надання допомоги Грузії, Киргизії та Таджикистану для вдосконалення системи протракетної оборони у цих державах, а Казахстану, Вірменії та Узбекистану — (Закінчення на стор. 3)

Учасники засідання розглянули біля 30 питань, що стосувалися військового і військово-технічного співробітництва. Переважна більшість документів торкалася організації та фінансового забезпечення миротворчих операцій на теренах СНД.

Міністри оборони підтримали ідею оборонного відомства Російської Федерації про необхідність надання допомоги Грузії, Киргизії та Таджикистану для вдосконалення системи протракетної оборони у цих державах, а Казахстану, Вірменії та Узбекистану — (Закінчення на стор. 3)

Учасники засідання розглянули біля 30 питань, що стосувалися військового і військово-технічного співробітництва. Переважна більшість документів торкалася організації та фінансового забезпечення миротворчих операцій на теренах СНД.

Міністри оборони підтримали ідею оборонного відомства Російської Федерації про необхідність надання допомоги Грузії, Киргизії та Таджикистану для вдосконалення системи протракетної оборони у цих державах, а Казахстану, Вірменії та Узбекистану — (Закінчення на стор. 3)

Учасники засідання розглянули біля 30 питань, що стосувалися військового і військово-технічного співробітництва. Переважна більшість документів торкалася організації та фінансового забезпечення миротворчих операцій на теренах СНД.

Міністри оборони підтримали ідею оборонного відомства Російської Федерації про необхідність надання допомоги Грузії, Киргизії та Таджикистану для вдосконалення системи протракетної оборони у цих державах, а Казахстану, Вірменії та Узбекистану — (Закінчення на стор. 3)

Учасники засідання розглянули біля 30 питань, що стосувалися військового і військово-технічного співробітництва. Переважна більшість документів торкалася організації та фінансового забезпечення миротворчих операцій на теренах СНД.

Міністри оборони підтримали ідею оборонного відомства Російської Федерації про необхідність надання допомоги Грузії, Киргизії та Таджикистану для вдосконалення системи протракетної оборони у цих державах, а Казахстану, Вірменії та Узбекистану — (Закінчення на стор. 3)

Учасники засідання розглянули біля 30 питань, що стосувалися військового і військово-технічного співробітництва. Переважна більшість документів торкалася організації та фінансового забезпечення миротворчих операцій на теренах СНД.

Міністри оборони підтримали ідею оборонного відомства Російської Федерації про необхідність надання допомоги Грузії, Киргизії та Таджикистану для вдосконалення системи протракетної оборони у цих державах, а Казахстану, Вірменії та Узбекистану — (Закінчення на стор. 3)

Переговори України з „великою сімкою“ перервано

Київ. — 2-го листопада міжнародні агентства поінформували, що переговори між Україною і „великою сімкою“ щодо плану і фінансування закриття Чорнобильської АЕС припинено без укладання угоди.

Україна вимагала точного плану фінансування, в якому було б зазначено, скільки кожна країна внесе грошей, хотіла знати точні дати виплати грошей і через які банки.

В пакети „великої сімки“ обійшло Україну позики на суму 1,8 блн. дол. і грейнти на суму 450 млн. дол. Крім того, гроші призначено на запуск двох нових реакторів і модернізацію енергетичного сектора України.

У пакеті „великої сімки“ обійшло Україну позики на суму 1,8 блн. дол. і грейнти на суму 450 млн. дол. Крім того, гроші призначено на запуск двох нових реакторів і модернізацію енергетичного сектора України.

У пакеті „великої сімки“ обійшло Україну позики на суму 1,8 блн. дол. і грейнти на суму 450 млн. дол. Крім того, гроші призначено на запуск двох нових реакторів і модернізацію енергетичного сектора України.

У пакеті „великої сімки“ обійшло Україну позики на суму 1,8 блн. дол. і грейнти на суму 450 млн. дол. Крім того, гроші призначено на запуск двох нових реакторів і модернізацію енергетичного сектора України.

У пакеті „великої сімки“ обійшло Україну позики на суму 1,8 блн. дол. і грейнти на суму 450 млн. дол. Крім того, гроші призначено на запуск двох нових реакторів і модернізацію енергетичного сектора України.

У пакеті „великої сімки“ обійшло Україну позики на суму 1,8 блн. дол. і грейнти на суму 450 млн. дол. Крім того, гроші призначено на запуск двох нових реакторів і модернізацію енергетичного сектора України.

У пакеті „великої сімки“ обійшло Україну позики на суму 1,8 блн. дол. і грейнти на суму 450 млн. дол. Крім того, гроші призначено на запуск двох нових реакторів і модернізацію енергетичного сектора України.

У пакеті „великої сімки“ обійшло Україну позики на суму 1,8 блн. дол. і грейнти на суму 450 млн. дол. Крім того, гроші призначено на запуск двох нових реакторів і модернізацію енергетичного сектора України.

У пакеті „великої сімки“ обійшло Україну позики на суму 1,8 блн. дол. і грейнти на суму 450 млн. дол. Крім того, гроші призначено на запуск двох нових реакторів і модернізацію енергетичного сектора України.

У пакеті „великої сімки“ обійшло Україну позики на суму 1,8 блн. дол. і грейнти на суму 450 млн. дол. Крім того, гроші призначено на запуск двох нових реакторів і модернізацію енергетичного сектора України.

У пакеті „великої сімки“ обійшло Україну позики на суму 1,8 блн. дол. і грейнти на суму 450 млн. дол. Крім того, гроші призначено на запуск двох нових реакторів і модернізацію енергетичного сектора України.

У пакеті „великої сімки“ обійшло Україну позики на суму 1,8 блн. дол. і грейнти на суму 450 млн. дол. Крім того, гроші призначено на запуск двох нових реакторів і модернізацію енергетичного сектора України.

У пакеті „великої сімки“ обійшло Україну позики на суму 1,8 блн. дол. і грейнти на суму 450 млн. дол. Крім того, гроші призначено на запуск двох нових реакторів і модернізацію енергетичного сектора України.

У пакеті „великої сімки“ обійшло Україну позики на суму 1,8 блн. дол. і грейнти на суму 450 млн. дол. Крім того, гроші призначено на запуск двох нових реакторів і модернізацію енергетичного сектора України.

У пакеті „великої сімки“ обійшло Україну позики на суму 1,8 блн. дол. і грейнти на суму 450 млн. дол. Крім того, гроші призначено на запуск двох нових реакторів і модернізацію енергетичного сектора України.

У пакеті „великої сімки“ обійшло Україну позики на суму 1,8 блн. дол. і грейнти на суму 450 млн. дол. Крім того, гроші призначено на запуск двох нових реакторів і модернізацію енергетичного сектора України.

У пакеті „великої сімки“ обійшло Україну позики на суму 1,8 блн. дол. і грейнти на суму 450 млн. дол. Крім того, гроші призначено на запуск двох нових реакторів і модернізацію енергетичного сектора України.

У пакеті „великої сімки“ обійшло Україну позики на суму 1,8 блн. дол. і грейнти на суму 450 млн. дол. Крім того, гроші призначено на запуск двох нових реакторів і модернізацію енергетичного сектора України.

У пакеті „великої сімки“ обійшло Україну позики на суму 1,8 блн. дол. і грейнти на суму 450 млн. дол. Крім того, гроші призначено на запуск двох нових реакторів і модернізацію енергетичного сектора України.

У пакеті „великої сімки“ обійшло Україну позики на суму 1,8 блн. дол. і грейнти на суму 450 млн. дол. Крім того, гроші призначено на запуск двох нових реакторів і модернізацію енергетичного сектора України.

У пакеті „великої сімки“ обійшло Україну позики на суму 1,8 блн. дол. і грейнти на суму 450 млн. дол. Крім того, гроші призначено на запуск двох нових реакторів і модернізацію енергетичного сектора України.

У пакеті „великої сімки“ обійшло Україну позики на суму 1,8 блн. дол. і грейнти на суму 450 млн. дол. Крім того, гроші призначено на запуск двох нових реакторів і модернізацію енергетичного сектора України.

У пакеті „великої сімки“ обійшло Україну позики на суму 1,8 блн. дол. і грейнти на суму 450 млн. дол. Крім того, гроші призначено на запуск двох нових реакторів і модернізацію енергетичного сектора України.

У пакеті „великої сімки“ обійшло Україну позики на суму 1,8 блн. дол. і грейнти на суму 450 млн. дол. Крім того, гроші призначено на запуск двох нових реакторів і модернізацію енергетичного сектора України.

У пакеті „великої сімки“ обійшло Україну позики на суму 1,8 блн. дол. і грейнти на суму 450 млн. дол. Крім того, гроші призначено на запуск двох нових реакторів і модернізацію енергетичного сектора України.

У пакеті „великої сімки“ обійшло Україну позики на суму 1,8 блн. дол. і грейнти на суму 450 млн. дол. Крім того, гроші призначено на запуск двох нових реакторів і модернізацію енергетичного сектора України.

У пакеті „великої сімки“ обійшло Україну позики на суму 1,8 блн. дол. і грейнти на суму 450 млн. дол. Крім того, гроші призначено на запуск двох нових реакторів і модернізацію енергетичного сектора України.

У пакеті „великої сімки“ обійшло Україну позики на суму 1,8 блн. дол. і грейнти на суму 450 млн. дол. Крім того, гроші призначено на запуск двох нових реакторів і модернізацію енергетичного сектора України.

У пакеті „великої сімки“ обійшло Україну позики на суму 1,8 блн. дол. і грейнти на суму 450 млн. дол. Крім того, гроші призначено на запуск двох нових реакторів і модернізацію енергетичного сектора України.

У пакеті „великої сімки“ обійшло Україну позики на суму 1,8 блн. дол. і грейнти на суму 450 млн. дол. Крім того, гроші призначено на запуск двох нових реакторів і модернізацію енергетичного сектора України.

У пакеті „великої сімки“ обійшло Україну позики на суму 1,8 блн. дол. і грейнти на суму 450 млн. дол. Крім того, гроші призначено на запуск двох нових реакторів і модернізацію енергетичного сектора України.

У пакеті „великої сімки“ обійшло Україну позики на суму 1,8 блн. дол. і грейнти на суму 450 млн. дол. Крім того, гроші призначено на запуск двох нових реакторів і модернізацію енергетичного сектора України.

У пакеті „великої сімки“ обійшло Україну позики на суму 1,8 блн. дол. і грейнти на суму 450 млн. дол. Крім того, гроші призначено на запуск двох нових реакторів і модернізацію енергетичного сектора України.

У пакеті „великої сімки“ обійшло Україну позики на суму 1,8 блн. дол. і грейнти на суму 450 млн. дол. Крім того, гроші призначено на запуск двох нових реакторів і модернізацію енергетичного сектора України.

У Дейтоні розглядають проект конституції

Дейтон, Огайо. — Незважаючи на прохання американських офіційних чинників до кореспондентів засобів масової інформації поважати таємницю переговорів, у Дейтоні, 5-го листопада, репортерам таки вдалося отримати копію начерку за пропозицією Уряду президента Білла Клінтона конституції для того, щоб якоюсь освітленою припинення конфлікту на Балканах.

У проекті зазначено документу говориться про те, що будь-хто уповноважений голосувати має право кандидувати на місце у дев'ятичленній президії або 36-членному бойськомому парламенті, з вибіркою осіб, що є оскільки вони визначені міжнародним трибуналом для колишньої Югославії. Це очевидно дає можливість усунути від будь-яких офіційних урядів лідера бойських сербів Радована Караджича і військового командира генерала Ратка Младича, яких цього року Міжнародний трибунал оскаржив у Воєнних злочинах. Крім того говориться і про те, що компетентні державні влади в Боснії та Герцеговині будуть знову кооперуватися з процесом зазначеного Міжнародного трибуналу, а це означає й можливість ухвалення обидвох зазначених лідерів бойських сербів. І саме ця точка є найбільшою проблемою для сербської делегації під проводом президента Сербії Слободана Мілошевича.

У запропонованому начерку конституції одна з однією розглядаються поодинокі проблеми, але в загальному цей документ підкреслює також і те, як важко знайти роз'язку, намагаючись поділити країну на мусульмансько-хорватську федерацію та сербську республіку, кожна зі своїм військом.

Цей начерк запропонованої конституції передано шістьма делегатами до розгляду у четвер, 2-го листопада.

В центрі міста виявлено таємну могилу

Київ (Р. Р.). — Тут 3-го листопада на території місцевих лікарні (Жовтневої), в районі Бесарабії будівельники виявили таємну поховання. Екскаватор зачистив землю, а підняв людські скелети. Рів біля 5-го хірургічного корпусу виявився заповнений рівно складеними скелетами на глибині 60 сантиметрів під асфальтом.

Біля масового поховання виявлено дві труни, отвір в яку нагадує тунель. Будівництво знищено. Перші декілька скелетів взяли на експертизу.

Відомості про виявлення скелетів були надані журналістам представниками місцевої влади.

ОДЕСА. — Одеський обласний суд 18-го жовтня ухвалив рішення про звільнення з-від партії адвоката колишнього президента Акціонерного Співтовариства Кошару „Бласко“ Павла Кукошкіна — Тетяну Леоніву. Санкцію на її арешт дає прокуратура Одеської області за кілька днів до слухання справи про поновлення П. Кукошкіна на пості. П'ять місяців центральний суд Одеси безпідставно звільняв з розгляду скарги записки Леоніву — Наталі Чабаненко і Леоніда Херсонського, хоча закон передбачає, що такі скарги мають розглядатися протягом трьох днів.

Мадярщина співпрацює з Україною

ІВАНО-ФРАНКІВСЬКЕ. — Амбасадор Мадярщини Лоранд Тот і генеральний консул Янош Немет відвідали Івано-Франківськ. Вони хочуть налагодити економічні контакти між обома державами. Сторони домовилися про створення спільних підприємств у легкій промисловості, будівництві та деревообробі.

Музей Карпенка-Карого потребує ремонту

КИЇВ. — Постановою Кабінету Міністрів виділено 10 блн. карбованців на ремонт Літературного Музею Івана Карпенка-Карого. Реставрація музею і меморіального будинку здійснюється у зв'язку з підготовкою до 150-річчя від дня народження драматурга. Гроші виділено з резервного фонду Кабінету Міністрів України.

І. Курас відвідав Хмельницький

ХМЕЛЬНИЦЬКИЙ. — В області поповненню рівно складеними скелетами на глибині 60 сантиметрів під асфальтом.

Біля масового поховання виявлено дві труни, отвір в яку нагадує тунель. Будівництво знищено. Перші декілька скелетів взяли на експертизу.

Відомості про виявлення скелетів були надані журналістам представниками місцевої влади.

ОДЕСА. — Одеський обласний суд 18-го жовтня ухвалив рішення про звільнення з-від партії адвоката колишнього президента Акціонерного Співтовариства Кошару „Бласко“ Павла Кукошкіна — Тетяну Леоніву. Санкцію на її арешт дає прокуратура Одеської області за кілька днів до слухання справи про поновлення П. Кукошкіна на пості. П'ять місяців центральний суд Одеси безпідставно звільняв з розгляду скарги записки Леоніву — Наталі Чабаненко і Леоніда Херсонського, хоча закон передбачає, що такі скарги мають розглядатися протягом трьох днів.

Мадярщина співпрацює з Україною

ІВАНО-ФРАНКІВСЬКЕ. — Амбасадор Мадярщини Лоранд Тот і генеральний консул Янош Немет відвідали Івано-Франківськ. Вони хочуть налагодити економічні контакти між обома державами. Сторони домовилися про створення спільних підприємств у легкій промисловості, будівництві та деревообробі.

Музей Карпенка-Карого потребує ремонту

КИЇВ. — Постановою Кабінету Міністрів виділено 10 блн. карбованців на ремонт Літературного Музею Івана Карпенка-Карого. Реставрація музею і меморіального будинку здійснюється у зв'язку з підготовкою до 150-річчя від дня народження драматурга. Гроші виділено з резервного фонду Кабінету Міністрів України.

І. Курас відвідав Хмельницький

ХМЕЛЬНИЦЬКИЙ. — В області поповненню рівно складеними скелетами на глибині 60 сантиметрів під асфальтом.

ПОЧАЛИСЯ ПЕРЕГОВОРІ МІЖ ЗСА І ПІВДЕННОЮ КОРЕЄЮ

Сеул, Південна Корея. — Сюди у середині, 1-го листопада, приїхав начальник об'єднаних штабів ЗСА генерал Джан Шалікашвілі, щоб взяти участь у переговорах про військове співробітництво ЗСА і Південної Кореї.

Того ж дня Дж. Шалікашвілі мав зустріч з начальником генерального штабу Кім Дон Чжіном і міністром оборони Лі Фанг Го.

У четвер до Сеулу прибув секретар департаменту оборони ЗСА Вілліам Перрі.

Головною темою переговорів буде бажання Південної Кореї внести зміни в текст угоди 1966 року, яка визначає правовий статус американських військ на південнокорейській землі. Сеул вважає, що американські військовики бездіявно і практично майже у кожному випадку уникають кари за проправні дії на південнокорейській території.

Сторони також обговорюють питання про спільні маневри „Три спільні“. Як відомо, останні два роки вони не відбувалися на догоду комуністичній Північній Кореї, яка пообіцяла за те припинити здійснення своєї ядерної програми.

Страйкують шахтарі

Донбас (Р. Р.). — Тут, згідно з повідомленням ІУТАР, страйкують 10 шахт. Шахтарі протестують проти затримки платні. Всього на 1-го листопада припинили віднагнення вугілля 18 шахт Донбасу.

Співголова Донецького робітничого страйкового комітету Михайло Крилов сказав, що 2-го листопада на нараді керівництва об'єднання „Донецьквугілля“ з директорами шахт, директори намагалися замовчати страйк. На його думку, Міністерство Вугільної Промисловості також приховує факт припинення віднагнення вугілля з 1-го листопада.

Дивно поводитися також і відділ обласної державної адміністрації, який контролює вугільні підприємства. Цей відділ зфальшував дані про те, що виробництво об'єднання „Донецьквугілля“ перевищило план 1-го листопада.

В Україні (3 інформацій УНІАР)

бував віцепрем'єр-міністр Іван Курас. Разом з керівниками області він обговорив питання про залучення понад 800 млн. дол. інвестицій для спорудження санаторних комплексів на Збручанському родовищі мінеральної води, на зразок трасування „Нафтуці“. До 2005 року планується побудувати санаторних комплексів на 5,000 місць.

Студенти вимагають безплатного проїзду

КИЇВ. — Тут 1-го листопада з год. 1-й 30 хвилин по полудні студенти Київської і Політехнічної Університетів підтримували київську державну адміністрацію, вимагаючи безплатного проїзду у міському транспорті. Представники підтримували передали міський уряд свої вимоги, а ті зауважили, що дозволу на підтримку не було. Мільяни страйку за порядком, але все обійшлося без зіткнень.

В АМЕРИЦІ

У ТОЙ ЧАС, ЯК УВЕСЬ

У той час, як увесь цивілізований світ співчував Ізраїлю у зв'язку з убивством прем'єр-міністра Ісак Рабіна, Лівія та Ірак у своїх офіційних заявах висловили своє задоволення з приводу смерті „сіоністського ворога“. Лідер екстремістичної організації Гамаас Мохаммед Загар не посоромився сказати в розмові з кореспондентом агентства Асошіейтед Пресс, що він „радістю дізнався про кару над Рабіном“, а новий провідник „Ісламського джихаду“ Рамадан Шаллах в інтерв'ю для англійського агентства Ройтер назвав прем'єра І. Рабіна „терористом числа один“. Голова Палестинської визвольної організації Ясір Арафат, який минулого року поїхав з прем'єром І. Рабіном Нобелівську нагороду миру, підкреслює, що від цього вбивства не виграють ні вороги, ні друзі жидівської держави. „Я припиню і вражений цим жалким, жорстоким злочинним актом проти одного з найсміливіших лідерів Ізраїля і одного з найшвидших миротворців“, — сказав Я. Арафат.

ПОВІДОМЛЕННЯ

секретарям та новим членам УНСОюзу

Всі учасники нових членів УНСО, які набули грамоти у Департаменті Дорослих, від 1-го вересня 1995 р. отримують „Свободу“ одним місяцем безплатно, щоб запам'ятати їх з нашою газетою та заохотити стати передплатниками. Англомовні члени отримують чотири безплатні числа „The Ukrainian Weekly“.

ГОЛОВНА КАНАЛІЯ

СВОБОДА
UKRAINIAN DAILY

СВОБОДА
UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montross Avenue, Jersey City, NJ 07310.

Svoboda: (201) 434-0237 FAX: (201) 451-2200

Передплата на рік \$100.00, на півроку \$60.00. Для членів УНСОУ \$75.00 річно, на півроку \$40. За кожну зміну адреси \$10.00.

Чекі "money orders" виставляти на "Svoboda".

Статті і дописи підписані авторами, не мусять відповідати поглядам Редакції. Редакція застерігає собі право в потрібі виправляти і скорочувати надіслані матеріали.

Головний редактор: Зенон Сигирик

Second Class Postage paid at Jersey City, NJ

Неіснуюче свято неіснуючої держави

7-8-го листопада населення України, як завжди, мало свято. Кольор його відзначали бучно — з військовими парадами й урочистими зборами партійно-урядових еліт. Сьогодні тієї помпезності вже нема, бо нема вже й держави, яка виводила свою генеалогію з большевицького перевороту, нема нібито вже й партії, що провадила тим сумнозвісним переворотом, а згодом і тією, не менш сумнозвісною, державою.

Але свято є і всі його відзначають, навіть ті, котрі то не дуже хочуть, бо ж 7-8-го листопада лишаться й далі по всій Україні офіційними неробочими днями. "Невже, — патетично вигукують українські публіцисти, — наш народ має таку коротку пам'ять? Невже він забув і про Крути, і про Мурашова, і про СВУ, і про голодомор, і про ГУЛАГ, і про інші благодіяння большевицьких революціонерів? Невже його нічого не навчили ані 70 років рабства, ані, зрештою, п'ять років незалежності?"

Публіцисти, однак, помиляються. Народ не забув нічого і нічого не вибачив. Але, на жаль, цього народу не так багато, як здається нашим публіцистам. Більшість населення, що живе нині на українських теренах, це не стала народом. Вона залишається етнічною масою, з якої цього тільки не ліпили, та як і не допили — ані народу "руського", ані "совєтського", — і та маса так і лишаться досі на національному, націоналістичному рівні, мовби законсервована десь у середньовіччі, в його совєтській, феодально-колгоспній модифікації.

Сьогодні, фактично, відбувається боротьба за цю масу. З одного боку, є український народ, є певна частина світового українства (і то не тільки в Галичині), яка намагається ту українську етнічну масу усвідомити й зробити народом. А з іншого боку, є імперська меншина, яка прагне законсервувати ту масу на до-національному, домодерному рівні. Бо ж населення, не сконсолідоване в політичну націю, а розділене на "тутешніх" — "не руських і не українців", а просто "кієвлян", "одеситів", "донбасців", — значно легше піддається всіляким маніпуляціям і улягає домінуванню імперської меншини. І вона домінує — систематично залучаючи "тутешніх" загрозую "українського націоналізму", "бандерівщини" і "петлюровщини", і всіляко гальмуючи претеро-рення етнічної маси в народ.

Вона знає, що український націоналізм — це справді смертельна загроза, — не для "тутешніх", звичайно, а для самих імперців, для їхнього багатостолітнього панування в Україні. Вона знає, що так скоро, як населення стане народом, ні для якої імперської меншини не лишиться місця — з панівної вона змуслена буде стати звичайною, однією з багатьох інших етнічних меншин в українській державі. Тож саме за це, за майбутню українську націю, й точіться нині боротьба в Україні. По суті, це громадянська війна, що, на щастя, є війною холодною, хоч подеколи — як це сталося 18-го липня на майдані коло Софії — вона здатна обернутись військово гарячою.

Святування річниці большевицької революції, як і рішучі протести проти цього святкування, є лише частковим виявом тої війни. У Росії імперці не мусять святкувати річницю большевицького перевороту, бо їм цілком досить для власної легітимності посилається на Росію царську, а не большевицьку. В Україні імперська меншина не може собі цього дозволити, бо це б їй занадто демаскувало і відстохнуло від неї значну частину "тутешніх", які хоч бояться "націоналізму" українського, проте не дуже горнуть на й до націоналізму російського. Совєтська імперія як сурогат російської є саме те, що їй треба: як собі навіні "тутешні" і далі дукають, що є якісь третій шлях між українською нацією і російською, між українським і російським націоналізмами.

Чим закінчиться ця "холодна громадянська війна" — сказати важко. На боці одних — об'єктивні процеси історії, та й, зрештою, сам факт існування української держави. На боці других — могутня інерція тої ж історії і не менш могутня підтримка іншої, фундаментальної антиукраїнської, держави. Покищо бачимо стан непевної рівноваги, в якій український народ не є досить сильним, щоб українизувати свою державу, а імперська меншина вже не є досить сильною, щоб ту державу остаточно деукраїнізувати. Сумнівно, однак, щоб така рівновага могла бути стійкою.

Михайло Шпонтак

ПІХА ВЕДЕ ДО ЗАНЕПАДУ

Двадцять століть було свідком занепаду і розпаду кількох імперських потуг. Організовані колоніальні сили з почуттям національної пихи, зверхності і всемогутності вважали підкорені народи як об'єкт рабської роботи маси та матеріял росту "панівної нації" через насильну асиміляцію і експлуатацію своїх жертв — самі падали в пастку самозубної експансивної політики грабництва. Масове гоніння підкорених і заперечення гідності і всіх прав людини викликали імперський бль, спротив, самооборону та завзяті боротьбу за відновлення свободи. В результаті, ХХ ст. принесло другу (1917-19) третю (1989-91) весну народів. Повне народи остаточно збачули, що тільки у влас-

ній незалежній і суверенній державі можна досягнути втраченої волі і демократії. Однак на світі є ще багато видатних людей, росіян і їх прихильників, які не хочуть погодитися з дійсністю і лишаються апологетами реставрації недавно розваленої російської колоніальної надолотги.

У статті Стівена Сестановича (заступник голови Фондуї Карнеї з російських і євразійських справ) "Ризик від залишення Росії на самоті" ("The Risk of Letting Russia Disappear", "Нью Йорк Таймс" з 25-го жовтня 1995 р.) автор шукає шляхів, як захистити надшерблену російську імперію для можливої реанімації імперії зла. Автор пише, що убогі результати останньої зустрічі президента Клінтон

на з президентом Борисом Єльцином підсилює скептицизм обох країн, які настанують, що це перестати вважати партнерство двох держав. Збігів Бжезінські назвав Росію "недорозумінням" (зайвою) і цей глумливий вислів став дещо популярним і в Державному департаменті. Подібно висловився і Анатолій Адамшин, російський амбасадор у Лондоні. Він повчав, що Росія повинна перестати позувати на велику потугу і розкожувати Заходові. Росія стала слабкою, щоб ЗСА могло їй трактувати серйозно і краще встановити одином.

Описав, продовжує автор, уряд обох країн відкинувши становище, "залишення на самоті" і продовжують реторіку партнерства. Російсько-американські стосунки є клясичним прикладом, як

прихильники модерного хутраного салону і пишастесь своєю красою і кросом, можуть схитати в собі довіди години передсмертних мук тварини, яка поплася у пастку і там загинула для комерційних цілей... Мисльовська безоглядність і нездержаність жорстокості, що тривала віки, знищила досвідно не один згрішний рід, по якому залишилися радше згадка... Може і тому зрозумімо, чому пришло до реакції публічної опії, що проявляється в організації руху проти хутраного одягу. Прихильники оброби і охорони згрізят заважають, що не ознайомили з дійсністю покупи не зупають уваги на те, що ЗСА хоч сама виняла сприяла краще бути продуктом якраз брутальності і нелюдської траування. На їхню думку, "не краще потрібно врятувати задиля хутра, коли теплий одяг можна тек одержати з матеріялів без вбивства"... У загальному користуванні виявилось, що синтетичні хутра практично перевищують природні; їх не їзять моли, кріз них не протікає вода, вони менш коштовні і легші до напрання, а головне, що теплі як природні. Це підтверджують експертиці до Південного бігу-

Тотове хутро, скажімо, що висить в оксамитному

Едмонтон, Монреаль, Квебек, Вінніпег.

Хутрина торгівля, на жаль, довела до зупури інтересів між Францією і Великобританією та викликала напруження між індіан-

хутрихнів зв'язів. Причому була і в тому, що шпраз бль-ше землі заторювали піонери нового поселення. А коли в 1830-их роках європейські фабрики чашелюх почали аживати шовк замість

хутрихнів зв'язів. Причому була і в тому, що шпраз бль-ше землі заторювали піонери нового поселення. А коли в 1830-их роках європейські фабрики чашелюх почали аживати шовк замість

хутрихнів зв'язів. Причому була і в тому, що шпраз бль-ше землі заторювали піонери нового поселення. А коли в 1830-их роках європейські фабрики чашелюх почали аживати шовк замість

хутрихнів зв'язів. Причому була і в тому, що шпраз бль-ше землі заторювали піонери нового поселення. А коли в 1830-их роках європейські фабрики чашелюх почали аживати шовк замість

хутрихнів зв'язів. Причому була і в тому, що шпраз бль-ше землі заторювали піонери нового поселення. А коли в 1830-их роках європейські фабрики чашелюх почали аживати шовк замість

хутрихнів зв'язів. Причому була і в тому, що шпраз бль-ше землі заторювали піонери нового поселення. А коли в 1830-их роках європейські фабрики чашелюх почали аживати шовк замість

хутрихнів зв'язів. Причому була і в тому, що шпраз бль-ше землі заторювали піонери нового поселення. А коли в 1830-их роках європейські фабрики чашелюх почали аживати шовк замість

хутрихнів зв'язів. Причому була і в тому, що шпраз бль-ше землі заторювали піонери нового поселення. А коли в 1830-их роках європейські фабрики чашелюх почали аживати шовк замість

хутрихнів зв'язів. Причому була і в тому, що шпраз бль-ше землі заторювали піонери нового поселення. А коли в 1830-их роках європейські фабрики чашелюх почали аживати шовк замість

хутрихнів зв'язів. Причому була і в тому, що шпраз бль-ше землі заторювали піонери нового поселення. А коли в 1830-их роках європейські фабрики чашелюх почали аживати шовк замість

хутрихнів зв'язів. Причому була і в тому, що шпраз бль-ше землі заторювали піонери нового поселення. А коли в 1830-их роках європейські фабрики чашелюх почали аживати шовк замість

хутрихнів зв'язів. Причому була і в тому, що шпраз бль-ше землі заторювали піонери нового поселення. А коли в 1830-их роках європейські фабрики чашелюх почали аживати шовк замість

хутрихнів зв'язів. Причому була і в тому, що шпраз бль-ше землі заторювали піонери нового поселення. А коли в 1830-их роках європейські фабрики чашелюх почали аживати шовк замість

хутрихнів зв'язів. Причому була і в тому, що шпраз бль-ше землі заторювали піонери нового поселення. А коли в 1830-их роках європейські фабрики чашелюх почали аживати шовк замість

хутрихнів зв'язів. Причому була і в тому, що шпраз бль-ше землі заторювали піонери нового поселення. А коли в 1830-их роках європейські фабрики чашелюх почали аживати шовк замість

хутрихнів зв'язів. Причому була і в тому, що шпраз бль-ше землі заторювали піонери нового поселення. А коли в 1830-их роках європейські фабрики чашелюх почали аживати шовк замість

хутрихнів зв'язів. Причому була і в тому, що шпраз бль-ше землі заторювали піонери нового поселення. А коли в 1830-их роках європейські фабрики чашелюх почали аживати шовк замість

хутрихнів зв'язів. Причому була і в тому, що шпраз бль-ше землі заторювали піонери нового поселення. А коли в 1830-их роках європейські фабрики чашелюх почали аживати шовк замість

хутрихнів зв'язів. Причому була і в тому, що шпраз бль-ше землі заторювали піонери нового поселення. А коли в 1830-их роках європейські фабрики чашелюх почали аживати шовк замість

хутрихнів зв'язів. Причому була і в тому, що шпраз бль-ше землі заторювали піонери нового поселення. А коли в 1830-их роках європейські фабрики чашелюх почали аживати шовк замість

хутрихнів зв'язів. Причому була і в тому, що шпраз бль-ше землі заторювали піонери нового поселення. А коли в 1830-их роках європейські фабрики чашелюх почали аживати шовк замість

хутрихнів зв'язів. Причому була і в тому, що шпраз бль-ше землі заторювали піонери нового поселення. А коли в 1830-их роках європейські фабрики чашелюх почали аживати шовк замість

хутрихнів зв'язів. Причому була і в тому, що шпраз бль-ше землі заторювали піонери нового поселення. А коли в 1830-их роках європейські фабрики чашелюх почали аживати шовк замість

хутрихнів зв'язів. Причому була і в тому, що шпраз бль-ше землі заторювали піонери нового поселення. А коли в 1830-их роках європейські фабрики чашелюх почали аживати шовк замість

хутрихнів зв'язів. Причому була і в тому, що шпраз бль-ше землі заторювали піонери нового поселення. А коли в 1830-их роках європейські фабрики чашелюх почали аживати шовк замість

хутрихнів зв'язів. Причому була і в тому, що шпраз бль-ше землі заторювали піонери нового поселення. А коли в 1830-их роках європейські фабрики чашелюх почали аживати шовк замість

хутрихнів зв'язів. Причому була і в тому, що шпраз бль-ше землі заторювали піонери нового поселення. А коли в 1830-их роках європейські фабрики чашелюх почали аживати шовк замість

хутрихнів зв'язів. Причому була і в тому, що шпраз бль-ше землі заторювали піонери нового поселення. А коли в 1830-их роках європейські фабрики чашелюх почали аживати шовк замість

хутрихнів зв'язів. Причому була і в тому, що шпраз бль-ше землі заторювали піонери нового поселення. А коли в 1830-их роках європейські фабрики чашелюх почали аживати шовк замість

хутрихнів зв'язів. Причому була і в тому, що шпраз бль-ше землі заторювали піонери нового поселення. А коли в 1830-их роках європейські фабрики чашелюх почали аживати шовк замість

хутрихнів зв'язів. Причому була і в тому, що шпраз бль-ше землі заторювали піонери нового поселення. А коли в 1830-их роках європейські фабрики чашелюх почали аживати шовк замість

хутрихнів зв'язів. Причому була і в тому, що шпраз бль-ше землі заторювали піонери нового поселення. А коли в 1830-их роках європейські фабрики чашелюх почали аживати шовк замість

хутрихнів зв'язів. Причому була і в тому, що шпраз бль-ше землі заторювали піонери нового поселення. А коли в 1830-их роках європейські фабрики чашелюх почали аживати шовк замість

хутрихнів зв'язів. Причому була і в тому, що шпраз бль-ше землі заторювали піонери нового поселення. А коли в 1830-их роках європейські фабрики чашелюх почали аживати шовк замість

хутрихнів зв'язів. Причому була і в тому, що шпраз бль-ше землі заторювали піонери нового поселення. А коли в 1830-их роках європейські фабрики чашелюх почали аживати шовк замість

хутрихнів зв'язів. Причому була і в тому, що шпраз бль-ше землі заторювали піонери нового поселення. А коли в 1830-их роках європейські фабрики чашелюх почали аживати шовк замість

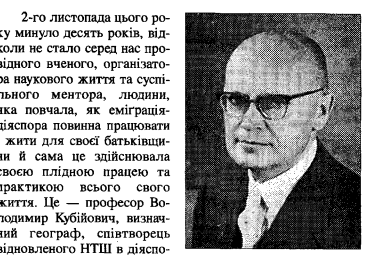
хутрихнів зв'язів. Причому була і в тому, що шпраз бль-ше землі заторювали піонери нового поселення. А коли в 1830-их роках європейські фабрики чашелюх почали аживати шовк замість

хутрихнів зв'язів. Причому була і в тому, що шпраз бль-ше землі заторювали піонери нового поселення. А коли в 1830-их роках європейські фабрики чашелюх почали аживати шовк замість

Василь Маркус

Для добра української нації

(Десять років від смерті В. Кубйовича)



Св. п. В. Кубйович

2-го листопада цього року минуло десять років, відколи не стало серед нас провідного вченого, організатора наукового життя та успішного ментора, людини, яка почала, як емігрантська діаспора повинна працювати і жити для своєї батьківщини й і сама це здійснювала своєю плідною працею та практикою всього свого життя. Це — професор Володимир Кубйович, визначний географ, співтворець відновленого НТШ в діаспорі, головний редактор Енциклопедії Українознавства, з яких 17 томів вийшло від його безперервного керівництва. Це багато інших функцій і посад можна приписати Кубйовичеві. Провідник Українського Центрального Комітету в 1940-44 рр., довголітній голова Європейського відділу НТШ, директор Історично-Філософської секції та ін. В 1950-85 рр. ім'я Кубйовича оточувалося не лише з НТШ і Енциклопедією, але також з науковим оередком в Європі — Скарелієм біля Парижу.

Стані, а то й тисячі наших людей, яким пошито віддати цей оередок за чотири десятиліття його існування, пригладують скромну постать, активні жести й ділову мову керівника цієї установи, яка замінявала собою українську науку й інтелектуальний добробут нашої діаспори. Багато років ми були призначені до формуючи: скажи Скарелі, ти думав про Кубйовича, скажи Кубйович, на думку приходить Скарелі.

Від його смерті минуло десять років. В НТШ до слова прийшла чергова генерація, але установка його, продовжувати свою працю, навіть відновити й в місті своєї безвизначності і довгих років плідної дії — у Львові. (Про це Кубйович міг тільки мріяти). Енциклопедія також продовжує свою працю, хоча в змінених формах та з новими людьми. Видано без Кубйовича три наступні англомовні томи газетної ЕУ в Торонто, появився одинадцять том (доповнення і поправки) української ЕУ в Скарелі, постала редакція "Енциклопедії української діаспори" в Чикаго й Києві і недовго вийде з друку англійський том цієї енциклопедії. Може не все так сталося, як хотів Кубйович, але його справа продовжується, бажалося б, аби продовжувалося і його добре ім'я та стос праці, яким жив Кубйович.

Саме годиться сказати кілька слів про ці етнічні кариєри покійного, бо вони найбільше причинилися до його наукової спадщини. Високо оцінюючи ідеали й вартості науки як такої, Кубйович постійно підкреслював, що наука має функційне завдання — служити суспільству, а в нашому випадку — добру й інтересам української діаспори. В цьому, мабуть, не було контрверсії в українській громадській, але, однак, не малу спільну думку щодо розуміння свого інтересу. Український спосіб працеводження — це між численними критеріями та добром України немає ні моральних, ні філософських правд(?) суперечностей. Але він виразно відмежовувався від пропагандистського розуміння науки і такою не займався. Це не завжди і не всі в українському суспільстві готові були зрозуміти. Звідси не раз виникали непорозуміння та безпідставні претензії до нього. Кубйович закликав відмежувати науку, в тому числі й українознавчу, від злободенної політики, а вже потім від партійної.

Працю на науковому полі він уважав патріотичним обов'язком, громадянською честотю. Тому так мало уваги звертав на потреби особистості кар'єри. Жив скромно, аж за скромно, майже як аскет, а своєю спадщиною і заслуженими науковими гонорарів залишив для української науки. Власно сам не любив наукових спортувань та кар'єризмів. До своєї праці і безкорисливих співробітників ставився з пошаною і відданістю. Пинна людськість і обопільність своїх співробітників. Це не означало, що в окремих і дрібних випадках він не мав непорозумінь, а навіть конфліктів з людьми, в тому числі і співробітниками. Проте все це було дрібним у порівнянні з повною оцінкою Кубйовича як людини, співробітника і шефа. Люди, що з ним працювали довші і ближче, у кішечному підсумку, зберігали про нього найкращу пам'ять і дають його особі найвищу оцінку. Він готов був жертвувати деякими особистими вдоволеннями як опією про себе заради суспільного добра.

Кубйович був вимогливим до себе, але мав таку високу претензію до інших, зокрема до тих, хто собі приписував певні привілеї та дбав про суспільне визнання. Без тієї чесноти наполегливості, обов'язку, солідності в праці й наукових вислідах він був би ніколи не доконав того, що він зробив і яку спадщину нам залишив.

Хочеться згадати ще одну рідкісну прикмету характеру й особистості В. Кубйовича. У своїх планах і працях він ніколи не заможувався. Серед найбільших труднощів, людських і матеріяльних, він умів знаходити вихід. Дехто любив казати, що Кубйович має шастя як до людей, так і до обставин. Можливо, що так, але без його особистих прикмет і твердого волі саме шастя було б йому не сприяло досягнути все те, чого він досягнув.

Немає сумніву, що свої особисті та організовані успіхи Кубйович і всі ми задячуємо не лише йому самому, але і його співробітникам, яких він зумів призначити, культивувати їх приязнь та доцільності співпраці. Навіть якщо іноді окремі люди могли мати до нього жалі за таку чи іншу його реакцію, коли оцінюємо шлу людини, Кубйович дїстає найвищу марку.

І ще одне варто тут згадати. Кубйович мав відвагу братися за важкі і ризикові проєкти. Це роблять тільки люди з візією, з великою відвагою і відповідальністю. Особливо не знаю людини в діаспорі в 1940-50-их роках, що була б готовою виступити за колосальний проєкт Енциклопедії Українознавства, який поступово і прагматично Кубйович реалізував і який став проєктом всенародного значення. Мало того, що він для себе обирав такий шлях, але зумів до цього прихилити опонентів, приятелів, ентузіастів і чорноробочих. Люди виріли його, готові були додати, не очікуючи нагороди, бо бачили на прикладі самого Кубйовича, що все це переконало і таке, що заслуговує на підтримку і наслідуюча самого проєктовдаця.

Такими думками зустрічаю десяти річницю відходу у вічність цієї рідкісної, високошарітної людини, вченого, громадянина і патріота, якого не повинні забувати сучасні і майбутні покоління.

Юрій Р. Рибак

ХУТРА У ВИРІ КОНТРОВЕРСІЇ

фелту (фільму), що на бобор хутра значно вище. Не забуваймо і про інші аспекти торгівлі хутром, а саме політичний характер у Північній Америці, що сприяло розвитку британської і французької імперії. Тут аж простягає згадати про багато європейських торгівців і "траперів" — мисливців, які ловлять звірів пастками. Вони ж саме у дикі незалежності місцевості основували торговельні пості. Довкруги тіх постів розвивалися селища, які, між іншим, дали початок таким американським містам як Дітройт, Нью Орліс і Ст. Луїс і таким канадським як

схемним племенами відносно доступу до європейських речей, які вимінювали за хутра. І хоч сама виняла сприяла краще бути продуктом якраз брутальності і нелюдської траування. На їхню думку, "не краще потрібно врятувати задиля хутра, коли теплий одяг можна тек одержати з матеріялів без вбивства"... У загальному користуванні виявилось, що синтетичні хутра практично перевищують природні; їх не їзять моли, кріз них не протікає вода, вони менш коштовні і легші до напрання, а головне, що теплі як природні. Це підтверджують експертиці до Південного бігу-

Тотове хутро, скажімо, що висить в оксамитному

Едмонтон, Монреаль, Квебек, Вінніпег.

Хутрина торгівля, на жаль, довела до зупури інтересів між Францією і Великобританією та викликала напруження між індіан-

хутрихнів зв'язів. Причому була і в тому, що шпраз бль-ше землі заторювали піонери нового поселення. А коли в 1830-их роках європейські фабрики чашелюх почали аживати шовк замість

хутрихнів зв'язів. Причому була і в тому, що шпраз бль-ше землі заторювали піонери нового поселення. А коли в 1830-их роках європейські фабрики чашелюх почали аживати шовк замість

хутрихнів зв'язів. Причому була і в тому, що шпраз бль-ше землі заторювали піонери нового поселення. А коли в 1830-их роках європейські фабрики чашелюх почали аживати шовк замість

хутрихнів зв'язів. Причому була і в тому, що шпраз бль-ше землі заторювали піонери нового поселення. А коли в 1830-их роках європейські фабрики чашелюх почали аживати шовк замість

хутрихнів зв'язів. Причому була і в тому, що шпраз бль-ше землі заторювали піонери нового поселення. А коли в 1830-их роках європейські фабрики чашелюх почали аживати шовк замість

хутрихнів зв'язів. Причому була і в тому, що шпраз бль-ше землі заторювали піонери нового поселення. А коли в 1830-их роках європейські фабрики чашелюх почали аживати шовк замість

хутрихнів зв'язів. Причому була і в тому, що шпраз бль-ше землі заторювали піонери нового поселення. А коли в 1830-их роках європейські фабрики чашелюх почали аживати шовк замість

хутрихнів зв'язів. Причому була і в тому, що шпраз бль-ше землі заторювали піонери нового поселення. А коли в 1830-их роках європейські фабрики чашелюх почали аживати шовк замість

хутрихнів зв'язів. Причому була і в тому, що шпраз бль-ше землі заторювали піонери нового поселення. А коли в 1830-их роках європейські фабрики чашелюх почали аживати шовк замість

хутрихнів зв'язів. Причому була і в тому, що шпраз бль-ше землі заторювали піонери нового поселення. А коли в 1830-их роках європейські фабрики чашелюх почали аживати шовк замість

хутрихнів зв'язів. Причому була і в тому, що шпраз бль-ше землі заторювали піонери нового поселення. А коли в 1830-их роках європейські фабрики чашелюх почали аживати шовк замість

хутрихнів зв'язів. Причому була і в тому, що шпраз бль-ше землі заторювали піонери нового поселення. А коли в 1830-их роках європейські фабрики чашелюх почали аживати шовк замість

хутрихнів зв'язів. Причому була і в тому, що шпраз бль-ше землі заторювали піонери нового поселення. А коли в 1830-их

МИНУЛОЇ НЕДІЛІ, 5-го листопада, пропав безвісти 28-річний американський журналіст, кореспондент газети "Кришчів Сасис Монитор" Девід Рой, коли у своєму авто він заїхав на контрольований сербськими територіями поблизу Сараєва. Відомо, що у серпні цього року загіна газета змістила статтю Д. Роя, в якій він розповів про масові вбивства мусульманськими сербами в околицях Сребрениці. Тепер журналіст хотів ще докладніше довідатися про ту подію. Представник ООН у Загребі, хорватський столичник Кріс Ганнес сказав, що "Рой перебував в руках сербів". Оскільки вони самі визнавали факт затримання, то повинні усвідомлювати вою відповідальність за його долю". Державний секретар ЗСА Воррен Крістофер висловив занепокоєння долею Д. Роя під час переговорів з лідерами ворогуючих у Боснії сторін, які цими днями відбуваються у Дейтоні, Огайо.

**УКРАЇНСЬКИЙ КОНГРЕСОВИЙ КОМІТЕТ АМЕРИКИ
УКРАЇНСЬКА АМЕРИКАНСЬКА КООРДИНАЦІЙНА РАДА
УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ ДІМ в Нью-Йорку**

запрошує громадянство на
доповідь, яку виголосить
постійний представник України при ООН
достойний

**АНАТОЛІЙ МАКСИМОВИЧ
ЗЛЕНКО**

на тему:
**"50 ЛІТ УКРАЇНИ В
ОРГАНІЗАЦІЇ ОБ'ЄДНАНИХ
НАЦІЙ"**

(світла та тіні)

Після доповіді запити та дискусія

ДОПОВІДЬ

відбудеться в середу 15-го листопада 1995 р.
о год. 6:30 веч.

в Українському Народному Домі в Нью-Йорку
100 2-та авеню, Нью-Йорк, Н. Й.

Організаційний комітет закликає до
чисельної участі, щоб і гідно відзначити
50-ліття ООН

НАУКОВЕ ТОВАРИСТВО ІМ. ШЕВЧЕНКА в Америці

та
ФУНДАЦІЯ ПРИЯТЕЛІВ ЕНЦИКЛОПЕДІЇ УКРАЇНИ

запрошують

членів й українське громадянство

**НА ПРЕЗЕНТАЦІЮ
П'ЯТИТОМНОЇ**

(в англійській мові)

ENCYCLOPEDIA OF UKRAINE

У презентації участь беруть:

• **ЛЕОНІД РУДНИЦЬКИЙ**, голова НТШ в Америці і
президент Світової Ради НТШ —
ПРИВАТНЕ СЛОВО;

• **МИРОСЛАВ ДЯКОВСЬКИЙ**, президент Канадської
Фундації Українських Студій, —
ЕНЦИКЛОПЕДІЯ УКРАЇНИ СЬОГОДНІ;
(Висвітлення відео про творення енциклопедії)

• **ДАНИЛО СТРУК**, головний редактор енциклопедії, —
ЕНЦИКЛОПЕДІЯ УКРАЇНИ У
ДВОТисячному році;

• **ВОЛОДИМИР БАРАНЦЬКИЙ**, президент Фундації
Приятелів Енциклопедії України, —
КІНЦЕВЕ СЛОВО

Презентація відбудеться:
в суботу, 18-го листопада 1995 р.
о год. 3-ї після полудня

в домі НТШ при 63 Четверта авеню,
між 9 і 10 вулицями в Нью-Йорку

При цій нагоді можна буде набути комплект або поодинокі
томів Енциклопедії по знижці ціні. Користуйтеся з цієї
виняткової нагоди.

УПРАВА: НТШ і ФУНДАЦІЯ ПРИЯТЕЛІВ

**ЧИ ПЛАНУЄТЕ ВІДВІДАТИ
УКРАЇНУ,
АБО ІНШІ КРАЇНИ СВІТУ?**

У випадку пошкодження, або хвороби поза межами
ЗСА, яким способом покрити медичні витрати?

Чи Ваше медичне забезпечення покриває
медичні кошти поза межами ЗСА?

Якщо думаете, що покриває, радимо упевнитися.
Зверніться до компанії, яка видала Ваше
забезпечення й перевірте. Якщо забезпечення не
покриває, попитайте Відділ Фінансових Послуг при
УПСОУ, щоб довідатися про короткочасне
медичне забезпечення для громадян ЗСА, які виїжджають
поза межі своєї держави. Можете дістати
телефонний інформаційний унікальний номер 1 (800) 253-
9862, або (215) 887-8823 у Пенсильванії
або (216) 888-4910 в Огайо

Короткочасне медичне забезпечення покриває:

- шпитальні оплати коли особа є пацієнтом, або
потребує тільки медичних послуг шпитальної клініки
- кошти ліків записаних лікарем
- пересічні лікарські оплати лікаря, хірурга або
радіолога
- не вимагається медичного бачення, про стан здо-
ров'я

• витрати пов'язані з нагомою поміччю, наглим приїздом
родини і поворотом додому.

• забезпечення у випадку авіакатастрофи є включене

• можна набути забезпечення на термін 15 днів до 12
місяців.

* забезпечення підлягає правилам відрахування (deductible),
спів-забезпечення та максимальних обмежень грошовити

** раніше існуючі медичні проблеми не покриваються

ДЕНТИСТ

д-р ОЛЕГ ЗАВОДСЬКИЙ

Найвищої мистецтва лікування
зубів і ясен, всі способи сучасного протезування. Модерні
спосіб, покращення ціни, приємна атмосфера. Адреса:
220 сід., 5-й фл., Нью-Йорк
(між 2-ю і 3-ю авеню).

Тел.: (212) 260-1263

Принімає:
у вівторок, четвер і суботу.

Після того, як у "Свободі" (газети з 17, 18, 19 та 20-го жовтня ц. р.) була надрукована стаття "Володимир Козаків — лікар від Бога" до мене, як її автора, стали надходити листи від читачів, в яких містилися різні питання щодо лікування дітей та дорослих у Трускавецькому реабілітаційному центрі "Еліта". Не маючи змоги особисто всім відповісти, хотів би порадити читачам, яких зацікавила вищезгадана публікація, що на всі їх питання вони можуть одержати вичерпні відповіді в особистого представника лікаря В. Козаків в Америці Олени Філіпчук, яка мешкає у Чикаго, число телефонів (708) 635-6424. — **Анатолій Гороховський.**

Про видання творів

А. Рудницького

У зв'язку з прем'єрою опери Антона Рудницького "Анна Ярославна", що відбудеться в Києві 16-го грудня ц. р., фонд видання його творів у Філадельфії передав 360 дол. до Оперного театру в Києві на руки генерального директора і художника А. Мокренка для матеріальної допомоги в постановці опери.

Ці 360 дол. — це гроші, які вилучили з продажу 14 примірників "Послання" вже після проголошення Видавничим комітетом фінансового звіту у "Свободі" в 1988

року і ліквідації комітету.

"Послання" було також дароване композитором, виконавцям і диригентам з України, які у Філадельфії гостинно виступали. Решту "Послання" комітет приділив для НТШ в Нью-Йорку, Філадельфії і Львові. Всіх було друковано 250 примірників. Усі списки поданих і подарованих зберігаються у нашому колишньому Видавничому комітеті.

За видавничий комітет: **Ірина Райнер, Олексій Липницький**

Міністри...

(Закінчення зі стор. 1)

для створення систем проти-
повітряної оборони. Вислов-
лену міністром оборони РФ
Павлом Грачовим ініціативу
щодо створення єдиної систе-
ми протиповітряної оборо-
ни у межах СНД учасники
засідання не підтримали.

М. Лопатін сказав, що
відновлювати систему ППО
колишнього СРСР немає
сенсу. За його словами, Ук-
раїна погодилася б увійти до
загальноєвропейської систе-
ми ППО, якщо така існу-
вала.

Учасники ради міністрів
оборони не підтримали та-
кож пропозицію Росії щодо
створення єдиного військо-
вого штабу збройних сил
країн СНД. З різкою крити-
кою такої ідеї виступила бі-
лоруська делегація.

Рада міністрів оборони
взялася забезпечити соці-
альні і правні гарантії вій-
ськовослужбовцям та особ-
ам, звільненим у резерв із
збройних сил країн СНД.

Міністр оборони РФ на-
звав також "конструктив-
но"

і важливою" внесену укра-
їнською делегацією про-
позицію про відновлення
зв'язків між науковими та
навчальними військовими
закладами країн СНД. Про-
те питання про інформацій-
ну інтеграцію, створення
єдиних систем супутнико-
вого зв'язку і контролю над
збройними силами України,
які і низка інших делегацій
не підтримали.

Питання ядерного роз-
зброєння, нерозповсюджен-
ня зброї масового знищення,
ракет і ракетних технологій,
скорочення значущих оз-
броєнь міністри оборони
розглядали за закінченням
дверима.

Члени української де-
легації були здивовані тим,
що керівник Ради міністрів
оборони П. Грачов не вказав
на особливий статус делегації
МО України як спостерігача.

Міністр оборони України
В. Шмаров прибув до Мос-
кви увечері 2-го листопада у
складі української делегації,
очолюваної прем'єр-міністром
Степаном Марчуком, і
участі у засіданні Ради міні-
стрів оборони СНД не
брав.

ПОДІЇ

ВІСНАВУВАННЯ ГЕРОЇВ

Нью-Йорк. — Об'єд-
наний Комітет Українсько-
Американської Організа-
ції Нью-Йорку. Відділ
УККА влаштував відзна-
чення 65-річчя річниця
українського процесу та 60-
річниця Розстріляного ві-
дродження. Вішавування
відбудеться 19-го листо-
пада о год. 2-ї після полуд-
ня в залі УНДому, 142
Друга авеню, в Нью-Йорку.
Виступлять: проф. Іван
Самійленко, д-р Ігор Мір-
чук, м-р Микола Франу-
щук, Вірлана Ткач та
Лідія Крушельницька.

ВИСТАВКА

Б. ЖЕБЕВСЬКОГО

У ВОРЕН

Ворен, Мш. — Тут в
галерії ЕКО, 26795 Раєн
роуд, від 3-го до 30-го
листопада проходить ви-
ставка графіки Богдана
Жебецького. Виставка від-
крита від понеділка до
п'ятниці від 11-го год. ранку
до 5-ї вечора, в суботу
і неділю від 11-ї ранку до
3-ї після полудня, в сере-
ду — зачинена. Телефон
для інформації (810) 755-
3535.

ДЕНТИСТ

д-р ОЛЕГ ЗАВОДСЬКИЙ

Найвищої мистецтва лікування
зубів і ясен, всі способи сучасного протезування. Модерні
спосіб, покращення ціни, приємна атмосфера. Адреса:
220 сід., 5-й фл., Нью-Йорк
(між 2-ю і 3-ю авеню).

Тел.: (212) 260-1263

Принімає:
у вівторок, четвер і суботу.

ПОМЕРЛА М. БОГАЧ

Мейлєвуд, Н. Дж. — Тут у
понеділок, 6-го листопада,
перебуваючи на відвідинах у
сестер Євгенії Ратич і Люби
Лаличак-Леско, несподівано
померла Мирослава з
Москови Богач, проживши 78
років. Залишила в глибоко-
му смутку сина Андрія. По-
хоронні відправи і похорон
заплановано зі заведення
Литвин і Литвин на україн-
ський православний цвинтар
св. Андрія Первозваного С.
Бавнд Бруку, Н. Дж.

В Криму...

(Закінчення зі стор. 1)

льтурні громади, конферен-
ції, збори і з'їзди громади,
— на чому особливо напо-
лягали представники
"Курултаю".

Обидві поправки самі по
собі не забезпечують ані
справжньої рівності мов, ані
справедливої репрезентації
кримських татар та інших
мешканців у парламенті, проте
дають їм певні шанси для
дальшого відстоювання сво-
їх прав перед шовіністичною
російською більшістю.
Невідомо, однак, чи ці
компромісові поправки бу-
дуть ухвалені Верховною
Радою Криму, котра збереться
на свої засідання через
тиждень.

Представники україн-
ської громади Філадельфії
мали приємну нагоду зустрі-
тися з мейором міста Едом
Ранделлом.

Організатор зустрічі м-р
Уліана Мазуркевич привітала
посадника міста і подякувала
йому за самовіддану пра-
цю, за його втрутання міста
від занепаду. Вона сказала,
що мешканці міста є горді
бути його жителями і пра-
цювати для його добробуту.

Еден Ренделл став по-
садником Філадельфії в
1990 році. Місто мало вели-
кі економічні проблеми і
грозило банкрутство, великі
борги. Для врятування міста
Е. Ренделл приклав все своє
уміння і знання і тому став
дуже популярним.

ХУТРА...

(Закінчення зі стор. 2)

на і на гору Еверест. Для ле-

щатарського спорту, а так-
жескої активності на відно-
мному повітрі, синтетичний
одяг витримав навіть дуже
низьку температуру.

Торгівці хутрами вису-
вають один корисний для се-
бе аргумент, а саме, що у
нашій сучасності існує повна
свідомість економічного
використання енергії. І ось
природні хутра походять з
„поновлюваних ресурсів“, в
той час як синтетичні хутра
більш шкідливі для довкілля,
бо їх роблять з нафти, що є
„ресурсом, який не відно-
влюється“.

На основі досліджень,
які свого часу провів Ігоров
Смітс (наукова дослідна ла-
бораторія при компанії Фор-
да) прийшов до висновку,
що отримання і вибір при-
родного хутра зружжєв
більше енергії, ніж синтетич-
ного. І це вказує деякі
числа. Ось гоже хутро, яке
походить із лави на пастку,
зужжєв в чотири рази біль-
ше енергії, ніж синтетичне,
а годіване на хутряній фармі
потребує аж у 66 разів біль-
ше енергії... Цього достатньо
вирахувати, що синтетичне
хутро є кращим закупом, бо
менше коштує і зарозом
сприяє консервації наших
земських ресурсів.

Відраміане стало вияс-
нення членів хутряної ін-
дустрії, що ловлення на пастку
— це плянова частина кон-
тролю кількості диких зві-
рів, а не експлуатація. Теж
державні програми контро-
люють ловлю пасткою у Ка-
наді і ЗСА, за винятком Га-
ваї, де кількість хутряних
звірів не має комерційного
значення. Зі свого боку ін-
дустрія хутер створила гру-
пу людей, що слідкують за
практикою і станом пра-
вильного ведення амери-
канських хутряних фарм. І як
би не було, майбутнє хутра
як одику остаточно вирі-
шити... покупець.

Організаційні наради Дітройтської Округи



Організаційні збори Дітройтської Округи УНС відбулися 1-го жовтня ц. р. Цьогорічні збори були призначені виключно для вишколу секретарів та їх заступників. В програмі на-
рад — перегляд союзових забезпечуваних продуктів та підходу до продажу забезпечення.
Дітройтські наради переводили м-р Уліана Дячук, предсідник УНСОую. На фото зворі
(зліва, сідять): Я. Базюк, касир Округи; Р. Куропас, радник УНС і секретар Відділу 20-го;
У. Дячук, предсідник УНС; д-р А. Слюсарчук, секретар 174-го Відділу; д-р О. Серафим, рад-
ник УНС і голова Округи; (стоять, зліва): секретарі і їх заступники: Л. Лаурин (175), І.
Прийма (292), О. Марущак (82), Г. Корб'як (146), І. Корб'як (146), З. Слюсарчук (174), С.
Марзотто (341), А. Петришин (341) і П. Залуза (183).

Українська громада Філадельфії

зустрілася з мейором міста



Українська делегація у мейора Е. Ренделла.

Членами делегації були: д-р Микхія, Наталя Лутан-
Михайло Ніч, Оспир Рокжа, ко і Уліана Мазуркевич.
Борис Захарчук, Юрій Іхті-
арів, Євгенія Воловська, Ан-
Оксана Мазета

Оксана Мазета

Оксана Мазета

Оксана Мазета

Оксана Мазета

Оксана Мазета

Оксана Мазета

Оксана Мазета

Оксана Мазета

Оксана Мазета

Оксана Мазета

Оксана Мазета

Оксана Мазета

Оксана Мазета

Оксана Мазета

Оксана Мазета

Оксана Мазета

Оксана Мазета

Оксана Мазета

Оксана Мазета

Оксана Мазета

Оксана Мазета

Оксана Мазета

Оксана Мазета

Оксана Мазета

Оксана Мазета

ГРОМАДСЬКІ ІМПРЕЗИ
 Редакції вістки про громадські імпери
 будуть поміщені у „Свободі“
 тільки після появи платних оголошень
 у щоденнику або „Українському Тижневику“
 Редакція „Свободи“

KARPATY TRAVEL & IMPORT-EXPORT
 703 S. 3rd St., Trenton, NJ 07611
 Tel.: (609) 393-9455 Fax: (609) 393-6352

В УКРАЇНУ, БІЛОРУСЬ, МОЛДОВУ, РОСІЮ І ПРИБАЛТИКУ

ПАЧКИ (кожна 11-та пачка безкоштовно)
\$0.79/лб (кораблем)
\$1.99/лб (літаком)
 ХАРЧІ - вибір з каталогу (понад 100 видів високої якості продуктів)
 ГРОШІ (просто до рук адресата)
 КОМЕРЦІЙНІ ВАНТАЖИ (до 13 України)
 НОТАРІАЛЬНО ЗАВІРЕНІ ПЕРЕКЛАДИ (з різних мов українська, польська, російська, іспанська, португальська, французька)
 АВІА КВИТКИ (по всіх країнах світу)
 НАЦІОНАЛЬНІ ТА ФОЛЬКЛОРНІ АТРИБУТИ (країн східної та середньої Європи)
 На кожне замовлення чи пачку ви отримаєте поштування з власноручним підписом отримувача
 ДОСТАВА ЧЕРЕЗ ФІРМУ MIST

З А Я В А
 У зв'язку з численними скаргами, з якими до нас звернулися клієнти, які користувалися послугами фірми „Роксолана“, заявляємо, що фірма „Міст“ не має нічого спільного з фірмою „Роксолана“ і не несе відповідальності за послуги чи замовлення відправлені цією фірмою.
 Щоб переконатися, що фірма в яку ви здасте послуги дійсно співпрацює з фірмою „Міст“ просимо телефонувати до нас на число
1-800-361-7345
 Адам Стець
 Президент фірми Міст Америка, Інк.
 тел.: (908) 925-5525

Чи Ви знаєте, що УНСОЮЗ уділяє своїм членам:
 ♦ Перші гіпотечні позички (мортгеджі) на купно власного дому
 ♦ На 1-3 родинні дом, де живе власник
 ♦ По доступних відсотках
 Або, може Ви думаєте перефінансувати існуючу позичку.
 Щоб довідатися більше про гіпотечні позички просимо Вас телефонувати на число:
 (201) 451-2200 або
 1 (800) 253-9862 (поза Н. Дж.)

Великий концерт мистецьких сил з України
 Не раз приїжджали до нас ансамблі з України — різного художнього рівня. Зворушували вони нас саме тим, що вони — із нашої незалежної і єдиної Батьківщини — України, і ми були їм вдячні за те.
 Цим разом чекало нас велике переживання. Це вперше прибув державний ансамбль пісні і балету Міністерства Внутрішніх Справ України. Виконавці його в більшості військовики з фаховим мистецтвом вишколом. Була це духовка оркестра, чоловічий хор і балетна група з юнаків і дівчат, що вивчили в своєму виконанні досконало професійну підготовку. Число учасників ансамблю — 70 осіб. В оркестрі відзначилися вперше диригент у володінні батоном, похоронячий і звукорежисер, моделювальні вироблені голови співаків і звуки оркестральних інструментів у зрівноважену тональною прекрасну цілість.
 По мистецтві виконаний памфлет-інформація подас коротку історію генезису цього унікального ансамблю: створено його 22 червня 1992 р. в Києві. Душею його заснування був генерал-майор Олексій Григоренко, що не зміг встояти перед принадою творити щось довершене в царині мистецтва. Керівником ансамблю став підполковник Микола Друзенько, а художнім керівником Роман Черепашко, що згуртував однодумців — диригента оркестру Василя Антонова, концертмайстра Валерія Каганова та хореографа і балетмайстра Миколу Хрип'яна. Хормейстер Григорій Верета був творцем оригінального стилю поліфонічного виконання, що поєднувало семантику слова пісні з притаманною їй мелодикою, що єдине спромігалося передати правду і глибину творчого матеріалу. Це дало змогу виявити силу і художню правду в звучанні творів класиків — Миколи Лисенка, Дмитра Бортнянського, яким захоплювався ще Т. Шевченко: „... ударили творчість Семена Гулака-Артемовського, Глинка (з роду українця), а там Гуно, Баха й інших корифеїв у світі вокалу й інструментальної музики.“
 З такою настановою приступили наші мистці України до свого дебюту у 1992-93 роках. Тоді це вже група творчих умільців, які відкривали перед слухачами полекуду претерпівши роками духовість, збережену в українській пісні; це група тих умільців, які чарують глядача своєю грацією, майстерно виконаною вигадливістю притаманних українському танцює хореографічних фігур, типових кроків танцю. Це вони спроміглись відкрити світові нашу національну неповторність.
 Окрім цього згукують вражень, треба б хоча коротко передати саму селекцію для програми ввечора в Філадельфії, чим обірали нас мистці? У першій частині — після поетичного апелю з України до нас — на чушині — прозвучали улюблені нами давні пісні на тлі оркестри: „Живи, Україно“ М. Гайворонського, „Засяло сонце золоте“ І. Недицького, любі нам стрілецькі пісні в опрацюванні Г. Верети: „Ой, на горі, на Макіївці“ та „Гей, там на горі січ іде“ з солістами Ф. Мельниченком і В. Маркуловим. Дуже оригінальна була вокально-хореографічна композиція „Сини України“ — із різних історичних діб. Слідувала усім знама, а вічно нова пісня „Стоїть явір над водою“, в якій передано народний ліризм, із солістами О. Дудком, Далі — інструментальна п'єса (твір) „Ватра“ В. Матвійчука. Прозвучала народна пісня „Ой, там при дощі“ в інструментальній П. Потапенка. Аудиторія з радістю прийняла катанту П. Нідицького „Закувала та сива зозуля“. Оригінально й дотепно виступило поєднання давньої народної пісні-романсу „Хав козак за Дунай“ з солістами С. Савчуком і Б. Криворучком. Закінчено першу частину прекрасною вокально-хореографічною композицією „Запорожці“, в якій блискло неспростоване, а часом і невольне, бо наче ірраціональне, козацьке зв'язання, що триває в віках.
 В другу частину концерту утїлило велике розмаїття тематик: молитовно — від півня через дороте хрещено до апетитного фарбу прозвучала безбунтні пісня-моління Д. Бортнянського „Ща твою милість“, що переложила нею сам омарфобороди, принесений мистцями з України, яка ось уже тисячоліття величає Матір'ю нашого краю... Слідувала пісня В. Антонова „Свята земля“, з солістом О. Кулешовим. Неначе для відпущення

SCOPE TRAVEL INC
 1605 Springfield Ave, Maplewood NJ 07040
 201 378-8998 or 800 242-7267

WFUMA VI MEDICAL CONGRESS TOURS

TOUR A 8 Days	Sep 07 - 14, 1996 Austrian Airlines	ODESSA VIENNA	Sep 08 - 13 Sep 13 - 14	\$1950.00 Sgl \$220
TOUR B 12 Days	Sep 02 - 13, 1996 Lufthansa Airlines	LTVV FRANKIVSK ODESSA ISTANBUL	Sep 03 - 06 Sep 06 - 08 Sep 08 - 13	\$2500.00 Sgl \$240
Note: Sep 3-8 entire stay possible in either LTVV or FRANKIVSK				
TOUR C 16 Days	Sep 02 - 17, 1996 Lufthansa Airlines	LTVV FRANKIVSK ODESSA ISTANBUL	Sep 03 - 06 Sep 06 - 08 Sep 08 - 13 Sep 13 - 17	\$3250.00 Sgl \$400
Note: Sep 3-8 entire stay possible in either LTVV or FRANKIVSK				
TOUR D 13 Days	Sep 05 - 17, 1996 Lufthansa Airlines	KYIV ODESSA ISTANBUL	Sep 06 - 08 Sep 08 - 13 Sep 13 - 17	\$2700.00 Sgl \$320

\$150 off per couple Register in 1995



Чи знаєте, що „СВОБОДА“
 це не тільки найстарший український щоденник у світі безперебійної появи, але й найдешевший.
 За нього платять члени УНСОЮЗу 30 центів, а нечлени — 40 центів.
 Чи не варто підтримати цю газету передплатою?

ШАНОВНІ ЧИТАЧІ!
 Відгукаючися на заклики Екзекутивного Комітету УНСОЮЗу про зплення пожертви на видавничий фонд „Свободи“ на покриття підвишки за пошту пересилки газети, ви можете свої пожертви складати у вашого секретаря відділу, або посылати прямо до адміністрації „Свободи“ на адресу:
 30 Montgomery St.
 Jersey City, N.J. 07302

УКРАЇНСЬКЕ ПІДПРИЄМСТВО
 So. Bound Brook Monument Co.
 45 Mountain Avenue, Warren, N.J. 07059
РАЙСА ХЕЙДІКІ, власник
 (908) 447-7221 • (908) 647-3492
 СТАВИМО ПАМ'ЯТНИК, МАВЗОЛЕЙ, СТАТУІ З РІЗНИХ ГРАНІТІВ, БРОНЗИ НА ПРАВОСЛАВНОМУ ЦЕМБРАТІ СВ. АНДРІЯ В С. БАНДІВКУ, СВ. ДУХА В ГАМЛОНВЕРГІ ТА ІНШИХ

ПОНАД 500 ТИСЯЧ УКРАЇНЦІВ У ДІАСПОРІ КОРИСТУЮТЬСЯ НАШИМИ ПОСЛУГАМИ
 Ваш надійний зв'язок з Україною
MEEST MIST
 Tel.: (416) 236-2032 Fax: (416) 236-2110
 97 Six Point Road, Toronto, ON M8Z 2X3
 Щоб помістити Ваше замовлення, отримати безплатний каталог та детальнішу інформацію дзвоніть на число:
1-800-361-7345
 або до наших агентів

ВИСИЛКА ХАРЧОВИХ ПАКУНКІВ
 ПОНАД 100 ВИДІВ ПРОДУКТІВ
 ТА СТАНДАРТНІ ХАРЧОВІ НАБОРИ
 з каталогу
 Доставка до рук від 1 до 4 тижнів

ВИСИЛКА РЕЧОВИХ ПАКУНКІВ
 з доставкою до рук
 ЛІТАКОМ від 1 до 4 тижнів
 КОРАБЛЕМ від 4 до 8 тижнів

ВЕЛИКИЙ ВИБІР ПОВУТОВИХ ТОВАРІВ ТА ЕЛЕКТРОНІКИ
 з каталогу

ПЕРЕСИЛКА ТА ДОСТАВА ДОЛЯРІВ
 до рук адресата по УКРАЇНІ, Білорусі, Молдові, Росії*
 Доставка до рук 3-14 днів
 Експрес-доставка 24-48 години

ВІДПРАВКА НОВИХ ТА ВЖИВАНИХ АВТ у контейнерах
 І КОМЕРЦІЙНИХ ВАНТАЖІВ

АВТА, ТРАКТОРИ, СІЛЬСЬКОГОСПОДАРСЬКА ТЕХНІКА
 МОТОЦИКЛИ, ВЕЛОСИПЕДИ

ДОСТАВА ЛИСТІВ, ДОКУМЕНТІВ, БАНДЕРОЛЕЙ, КВІТІВ, ЛІКІВ, ПОДАРУНКІВ
 від 1 до 4 тижнів

ТУРИСТИЧНІ ПОСЛУГИ
 КВИТКИ на всі авіалінії, ГОТЕЛІ, ТРАНСПОРТАЦІЯ В УКРАЇНІ

СОЮЗІВКА • SOYUZIVKA
 Ukrainian National Association Estate
 Foordmore Road 914-626-5641 Kethonkon, New York 12446 FAX 914-626-4638

ПРИЇЖДАЙТЕ ДО НАС НА ТРАДИЦІЙНИЙ ОБІД З НАГОДИ ДНЯ ПОДЯКИ
 четвер 23-го листопада 1995р.
 год. 1-ша по пол.

На спеціальне замовлення: цілий Індик для родини — додаткових 25 дол.

Святковий обід тільки за попереднім замовленням

Тільки святковий обід (літи віком до 12 років)	\$14.50 за особу	\$7.50 за дитину
ОБІД НА ДЕНЬ ПОДЯКИ З НІЧЛІГОМ:		
звичайні кімнати	\$65.00 за особу	\$120.00 за дві особи
люкс-ові кімнати	\$75.00 за особу	\$140.00 за дві особи
Харчування (літи 13-17 років)	\$25.00 за дитину	
Харчування (літи до 12 років)	„ безплатно „	

НІЧЛІГ ВКЛЮЧАЄ: ВЕЧЕРІО (STEAK DINNER) О ГОД. 7-й ВЕЧ. І СІДАНОК В П'ЯНИЦЮ
 Податки і чайові не включено!

ПІТРО ЯРЕМА
 УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
 Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK І ОКОЛИЦЯХ
 ЛУІС НАЙГРО - директор
 Родина ДМИТРИК
 Peter Jarema
 129 EAST 7th STREET
 NEW YORK, N.Y. 10009
 (212) 674-2568

LYTWN & LYTWN
 UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
 AIR CONDITIONED
 Обслу. ШИРА І ЧЕСНА.
 Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.
 Також займаємося похоронами на цвинтарі в Банді Брук і переселимо тіла покійних з різних країн світу.
 1600 Stuyvesant Avenue (corner Stanley Terr.)
 UNION, N.J. 07083
 (908) 964-4222
 (201) 375-5555